

**KURANI ENTUKUVU
AYA
EZIRONDEDWAMU**

Published by
ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD.

© 1988 Islam International Publications Limited.

ISBN 1 85372 024 0

Printed by
RAQEEM PRESS
Sheephatch Lane, Tilford, Surrey GU10 2AQ U. K.

KURANI ENTUKUVU
AYA EZIRONDEDWAMU

Biwandikiddwa Ba Uganda Ahmadiyya Muslim
Mission

Ekivvulu kye nsi yonna ekyokujaguza olwokuweza
emyaka 100 bukya kibina Ahmadiyya Kitandikibwawo

Kuno kwe kujaganya era kye kirabo ekyemizi ekiva eri
abasi ramu aba Ahamadiyya abo abakijjanyizibwa
nebattibwa olwo kutakabana mu kubo lya Allah, olwo
kubunya obwanamunigina

Bwa Allah nga bajjudde okumalilirira okulinga okwa
biral.

ENDAGIRIRO

1. Allah.	1
2. Malaika.	5
3. Quran entukuvu.	7
4. Banabbi.	11
5. Nabbi w'obuyisiraamu.	16
6. Okusiinza.	19
7. Okusiiba.	20
8. Okutolera mukubo lya Allah.	21
9. Okulamaga (Hajji) ne Kaaba.	24
10. Okutuusa obubaka ku bantu bonna.	26
11. Obulombolombo , empisa ne neyisa.	28
12. Ebyenfuna mu buyisiraamu.	32
13. Entalo/Okulafubana mu kubo lya Allah.	33
14. Obulungi ne mpisa zabakiriza.	36
15. Omwenkanonkano gwa basajja nabakazi.	39
16. Okuziyizibwa kwe nkizo.	41
17. Ebirangibwa.	43
18. Okwetegereza ebikwata ku mbeera.	46
19. Okumu ku kusaba nga bwe kuyigirizibwa mu Quran.	49
20. Essuula enyimpi mu Quran eziyinza okukwatibwa amangu.	52

ENYANJULA

i. Buli Aya ya Kurani entukuvu erina amakulu nekigendererwa kyayo ekyomugaso ennyo eri oyo eyajiyigirizibwako . Era buli Aya erina engeri gyekwataganamu ne zinNayo mu kuwa amakulu agomunda kyova olaba nga buli Aya ekwatagana bulungi ne Aya ezijikulembede era nezo ezijiri emabega . Omusomi njagala omanyen ti enzivunula ya Aya emu nebweba ntufu etya teyinza kumalayo makulu agali mu nsonga eyo eri mu kitabo ekikulu nga Kurani.

ii. Nga bwekiragiddwa waggulu Omusomi njagala omanyen ti kizibu nnyo okulonda Aya mu Kurani entukuvu ezikwata ku nsonga emu neziba nga zijimalirayo ddala bulungi.

iii. Ekyokulabirako senga Omuntu alonda Aya ezikwata kubyenfuna nga bwebyogerwako mu Kurani entukuvu walikis-anze nti tainza zonna kuzimalayo kuba Kurani yonna ejjudde Aya ezikwata kubye nfunu nga nezo ezimu ffe zetulaba nti tezikwata kubya nfunu dala ziba zibikwatako nyo.

Kaleno nga bwetumanyi nti abantu abasinga obungi mu nsi boogera ennimi za njawulo era nga tebasobola kumanya biri mu kitabo kino kyettendo ekiri mu Luwalabu kiba kyeraga lwatu nti tutekwa butekwa okuvvunula Kurani mu nnimi ezitali zimu era dala kiba kyetagibwa nyo olwokuyamba abantu . Kyewunyisa nyo okulaba nga okumala emyaka 1400 Kurani ekyusiddwa mu nnimi ezitasukka 64 zokka songa Baibuli yo yakavunulwa mu nimi ezitakka wansi wa 1808 okusinzira ku Report ye Bibina bya Baibuli nga bwegamba .

Ekibina kya Ahmadiyya bwekyamala okulaba nga biri bityo kyo kyevamu nekyesowolayo bulambalamba nekyefunzirira ku mulimu guno ogwe kitibwa ogwo kuvunula Kurani mu nimi ezitali zimu nga newetwogerera kati Omwaka 1989 wegumatuk-ira kinaba nga kivunudde Kurani mu nimi ezitakka wansi wa 50

, mu nimi ezisinga okwogerwa ennyo mu nsi yonna kuba mu mwaka 1989 ekibina kya Ahmadiyya mwekinawereza emyaka 100 bukya kitandikibwawo . Okwongereza ku kino njagala Omusomi omanye nti buli ekisoboka kikolebwa okulaba nga Kurani etuusibwa mu buli kanyomero ke nsi konna wakiri nga evvunudwako ebitundu ebimu nga ennamba bwemalirizibwa . Olwokusobola okutuukiriza ekyo obulungi tulonze Aya za Kurani ezikwata ku nsonga ezenjawulo eziri mu Kurani tusobole okwanjula nokulaga enjigiriza yo Busiramu eri abantu abo abatalina kyebamanyi oba abamanyi ekitono ku dini yobusiramu tusaba era tusuubira nga okufumbaana kwaffe kuno kunayamba okumalawo obwetavu bwabo abalina ennyonta yokumanya enjigiriza ya Kurani.

Aya zino zetulazo zezikwata ku nsonga zino ezimu ku nsonga enkulu eziri mu Kurani nga bweziri wano wammanga .

1. Allah.
2. Malaika.
3. Quran entukuvu.
4. Banabbi.
5. Nabbi w'obuyisiraamu.
6. Okusiinza.
7. Okusiiba.
8. Okutolera mukubo lya Allah.
9. Okulamaga (Hajji) ne Kaaba.
10. Okutuusa obubaka ku bantu bonna.
11. Obulombolombo , empisa ne neyisa.
12. Ebyenfuna mu buyisiraamu.
13. Entalo/Okulafubana mu kubo lya Allah.
14. Obulungi ne mpisa zabakkiriza.
15. Omwenkanonkano gwa basajja nabakazi.
16. Okuziyizibwa kwe nkizo.
17. Ebirangibwa.
18. Okwetegereza ebikwatou mbeera.
19. Okumu ku kusaba nga bwe kuyigirizibwa mu Quran.
20. Essuula enyimpi mu Quran eziyinza okukwatibwa amangu.

Enimi ezo ezogeddwako eziwedde okuvunula zezino wamanga :

Bengali, Danish, Dutch, English, Fanti, Fijian, French, German, Gurmukhi, Housa, Hindi, Indonesian, Italian, Kikuyu, Luganda, Portugese, Russian, Spranto, Swahili, Swedish, Urdu, Yuroba.

Tulina essanyu okubategeeza nti enzivunula endala 20 nazo Mukama nga ayagadda ku bantu amangu nga zakaggwa okumalirizibwa .

Albanian, Asamai, Chinese, Gujrati, Japanese, Korean, Malayalam, Mandly, Marathi, Norwegian, Pushtu, Sindih, Spanish, Swedish, Tamil, Telgu, Turkish, Uriya, Metnami, Kauri.

Abo bonna abalyetaze okufuna Kurani mu nnimi ezenjaulo basaana batuukirire oba bawandikire ekitebe kyaffe kyonna ekya Ahmadiyya wonna wekiri mu nsi yonna kibayambe.

Kisaana kimanyibwe nti emitwe gye Ndagiriro eg jirondebeddwa mu Aya eziri mu Kurani tetujiraze nga bwegyategekebwa mu Kurani wabula tujitegese kulwaffe lwa kumanyissa bantu Kurani .

Nate era tukikoze nga tusuubira nti kijja kusikiriza abantu wamu nokubaagazisa okuyiga ebisingawo ebiri mu bujuvu kubikwata kukubikuli-
rwa okwekitibwa okuli mu Kurani entukuvu.

Aya zino zetulaze zezikwata ku nsonga zino ezimu enkulu eziri mu Kurani nga bweziri wano wammanga .

Aya zino zetulaze zalondebwa omukulembeze we kibiina kya ba Ahmadiyya, Hazarat Mirza Tahir Ahmad.

S. H. ABBASSI
Add. Uakil - Tasneef
Nazir Ishaat
LONDON.

1.

Allah

ESSUULA AL-FATIHA

1. Kulwe linnya lya Allah omusaasizi ennyo ow'ekisa ekingi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Amatendo gonna amalungi ga Katonda, Mukama w'ebitonde byonna.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْمَلِئِينَ

3. Omusaasizi ennyo ow'ekisa ekingi.

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

4. Mukama w'olunaku lw'okulamulirwako.

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ

5. Ggwe wekka ggwe tusiiza era ggwe tusaba obuyambi.

إِيَّاكَ تَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

6. Tulung'amyee mu kkubo eggolokofu.

إِفْدِنَا بِالْصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ

7. Ekkubo ery'abo bewawa ebyengera, eritali ery'abo abaa-sunguwalirwa wadde abaabula.

صِرَاطِ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

[Al Fatiha] 1-7

الفاتحة : 1-7

2. Ebiri mu ggulu n'ebiri mu nsi byonna bitendereza Katonda, era ye Luwangula omugezi ennyo.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
لَهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ

3. Obwakabaka bw'eggulu n'ensi bubwe, y'awa obulamu era y'afiisa era ye w'obuyinza ku buli kimu.

شَيْءٍ قَدِيرٌ

4. Ye ye w'olubereberye, era ye w'oluvannyuma, era ye w'olwatu era ye w'enkiso, era y'amanyi obulungi buli kimu.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ

عَلِيمٌ

5. Ye ye yatonda eggulu n'ensi mu biseera omukaaga, n'oluvannyuma n'utebenkera ku Nnamulondo. Y'amanyi ebiyingira mu nsi n'ebigifulumamu n'ebyo ebikka okuva mu ggulu, ne byambuka mu Iyo, era ye abeera nammwe wonnna we mubeera. Era byonna bye mukola Katonda abiraba.

6. Ye nnannyini Bwakabaka bw'eggulu n'ensi, era eri Katonda ensonga zonna gye zizzibwa.

7. Y'ayingiza ekiro mu misana era y'ayingiza emisana mu kiro, era y'amanyi obulungi ebiri mu bifuba.

8. Mukkirize Allah ne Mutume we, era mutoole ku ebyo bye yabasikiza. Kale abo abakkiriza mu mmwe ne batoola (mu kkubo lya Allah) balifuna empeera nnene nnyo.

[AL-HADID 2-8]

2. Ebiri mu ggulu n'ebiri mu nsi byonna bitendereza Katonda, Obwakabaka bubwe n'amatendo gonna gage, era ye w'obuyinza ku buli kimu

3. Ye yeyabatonda, naye mu mmwe mulimu abatakkiriza ne mu mmwe mulimu abakkiriza; era bye mukola Katonda abiraba.

4. Yeyatonda eggulu n'ensi mu butuufu n'abumba enfaanana yammwe, kale enfaanana yammwe n'agiyooyoota, era gy'ali y'eri obuddo.

5. Y'amanyi ebiri mu migigi gy'eggulu ne mu nsi, era y'amanyi bye mukisa ne bye mwoleka, era Katonda y'amanyi ebiri mu bifuba.

[AL-TAGHABUN 2-5]

96. Mazima Katonda Ye Mumezesa w'empeke n'ensigo y'o-

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِيحُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٥﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٦﴾
يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَحْفِلِينَ فِيهِ فَلَيْنَ ءَامِنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٨﴾

الحديد : ٢-٨

يَسْبِغُ لَكُمْ فِي الْمَغَارِ وَمِنْ فِي الْأَرْضِ لَكُمُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تَعْلَمُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

التغابن : ٢-٥

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ

mutende. Yaggya ekiramu mu kifu era ye Muggyi w'ekifu mu kiramu, oyo nno ye Katonda, kale ate wa gye muwugulirwa.

97. Ye Mukeesa w'obudde era Ye Yafuula ekiro okuba ekiummulo, n'enjuba n'omwezi okuba ebibalirwako (ebiseera) okwo nno kwe kugereka kwa Luwangula Omumanyi wa byo nna.

98. Era Ye yabakolera emm unyenye mulyoke mulung'am izibwe nazo mu kizikiza ky'oku lukalu ne ku nnyanja. Ddala tuttottola obubonero eri abantu abalina okumanya.

99. Era Ye Y'eyabasibula mu mwoyo ogumu (nabawa) Amaka ne bisulo. Ddala tuttottola obubonero eri abantu abategereera

100. Era Ye Y'oyo assa amazzi okuva mu bire, kale ne tugamezesesa ebimera ebya bulingeri, olwo ne tuggya mu go (ebimera) ebya kiragala, bye tuggyamu empeke eziberekaganye, ne mu mitende mung'o za agyo (tuggyamu) ebirimba ebirebetera okumpi. Ne mu nsuku z'emizabibu n'emizayituuni ne nkomamawanga (tukolamu) ebifaanana ne bitafaanana. Kale mu tunuleeko eri ebibala byabyo awo nga bibaze ne mu kwengera kwabyo, mazima mu ekya mulimu obubonero eri abantu abakkiriza.

101. Era baddira amajinni ne bagafuula agenkana ne Katonda ssonga Ye Y'eyagatonda, era bamupaatiikako n'abaana abalenzi n'abawala awatali bumanyi bwonna. Obutuukirivu bubwe, era Ali waggulu nnyo n'ebyo bye bayogera.

[AL-ANAM 96-101]

وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمْ اللَّهُ فَأَنَّى تَوَفَّكُونَ ﴿٩٦﴾

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٧﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا يَبَاطِيءَ ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٩﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا مَّا يُخْرَجُ مِنْهُ حَبًّا مَّا تَرَكَبَاءُ وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا أَيْتُونَ دَانِيَةً وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرَّمَانَ مُشْتَبِهًا وَعَيْرَ مُشْتَبِهٍ انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَكَ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٠١﴾

الأنعام: ٩٦ - ١٠١

256. Allah (Ye yekka) teri musinzibwa mulala okuggyako Ye, Ye Mulamu eyeebezaawo yekka era abeezaawo buli kimu. Takwatibwa kusumagira wadde otulo, byonna ebiri mu ggulu n'ebiri mu nsi bibye. Ani oyo awolereza (omuntu yenna) mu maaso ge okuggyako olw' okukkiriza kwe, Y'amanyi ebiri mu maaso gaabwe n'ebiri emabega waabwe, era tebayinza kwetooloola kyonna mu kumanya kwe okuggyako ekyo ky'aba ayagadde. Okumanya kwe kwabuna wonna mu ggulu ne mu nsi, era n'okubikuuma tekumukooyesa, era Ye Ye wa waggulu ennyo omusukkirivu.

[AL-BAQARA 256]

23. Ye y'oyo Allah teri musinzibwa mulala okuggyako ye, yemumanyi w'ebitalabika n'ebirabika. Ye yemusaasizi ennyo ow'ekisa ekinqi.

24. Y'oyo Allah teri musinzibwa mulala okuggyako ye, omufuzi omutukuvu, ow'emirembe, omuwi w'oddembe, omukuumi, Luwangula, omuddabiriza, omugulumivu. Omutukuvu ye Allah, aliwala nnyo n'ebyo bye benkanya naye.

25. Ye, ye Katonda omutonzi, omutandisi (wa buli kimu) omuyiia ya w'efaanaana. Y'alina amannya amakula. Ebiri mu ggulu ne mu nsi, gwewitendereza era ye Luwangula omugezi ennyo.

[AL-HASHAR 23-25]

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

البقرة: ٢٥٦

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقَدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهِيبُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

الحشر: ٢٣ - ٢٥

Malaika

2. Amatendo gónna ga Katonda omutandisi w'eggulu n'ensi, yassaawo bamalayika okuba ababaka, abalina ebiwaawaatiro ebibiri n'ebisatu n'ebina. Ayongera ku ntonda nga bw'aba ayagadde, mazima Katonda ye w'obuyinza ku buli kimu.

[AL-FATIR 2]

98. Gamba nti oyo aba omulabe eri Jiburiru (y'afirwa) tewali kubuusuusa ddala (Kurani) ye yagissa ku mutima gwo olw'okulagira kwa Katonda okukakasa ebyo ebyagikulemba, era nga bwe bulung'amu, nate nga ge mawulire ag'essanyu eri abakkiriza.

99. Oyo aba omulabe eri Katonda ne Bamalayika be n'abatume be ne Jiburiru ne Mikayiri (amanye nti) ddala ne Katonda mulabe w'abatakkiriza.

[AL-BAQARAH 98-99]

178. Obutuukirivu si kwe kuba nti mwolekeza amaaso gammwe ku ludda lw'ebuvanjuba, n'ebugwanjuba. Naye omutuukirivu y'oyo akkiriza Katonda n'olonaku lw'enkomerero, ne bamalayika, n'ekitabo, ne bannabbi. Era n'atoola n'eby'obugagga mu kwagala kwe eri ababe ne bamulekwa, n'abankuseere, n'abatambuze, n'abasaba, (n'oku-

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولِي أَجْنِحَةٍ مَّثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبْعٌ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

فاطر: ٢

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَيَّ قَلْبًا بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾

البقرة: ٩٨ - ٩٩

لَيْسَ إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ وَأُجُوهُكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْإِلَهَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةَ وَالْكِتَابَ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ

nunula) abali mu nkomyo, era n'ajjumbira essaala, n'atoola Zaka. Era n'abo abatuukiriza endagaano zaabwe awo nga balagaanye, n'abagumiikiriza mu bwavu, ne mu buzibu, ne mu kiseera ky'entalo, abo nno be batuufu, era abo be batya Katonda.

[AL-BAQARAH 178]

286. Mutume akkiriza ebyo ebyamubikkulirwa okuva eri Mukama we n'abakkiriza bonna bakkiriza Katonda ne bamalayiika be n'ebitabo bye n'abatume be (era bagamba nti:) tetusosola yenna mu batume be. Era bagamba nti tuwulidde era tugonze, Mukama tusaba okusonyiyibwa kwo era gy'oli y'eri obuddo.

[AL-BAQARAH 286]

76. Katonda alonda ababaka mu bamalayika ne mu bantu, mazima Katonda y'awulira byonna y'alaba byonna.

[AL-HAJJ 76]

137. Abange mmwe abakkiriza mukkirize Katonda ne Mutume we n'ekitabo ekyo kye yassa ku Mutume we, n'ekitabo ekyo kye Yassa olubereberye, era oyo eyeegaana Katonda ne bamalayika be n'ebitabo bye n'ababaka be n'olunaku lw'enkomerero, mazima aba abuze okubula okw'ewala.

[AL-NISA 137]

وَالْمُؤْمِنُونَ يَعْهَدُهُمْ إِذْ عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ
فِي الْبِأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ
صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

البقرة: ١٧٨

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ ۚ وَالْمُؤْمِنُونَ
كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ ۚ لَا تَفْرُقُ
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ ۚ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
عَفْرَانَا رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

البقرة: ٢٨٦

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ
النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ
يَتَّخِذُ الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَأَلْكَتِبِ
الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ ۚ وَالَّذِي أُنزِلَ
مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ
وَالْيَوْمِ الآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا

النساء: ١٣٧

3.

Quran entukuvu

2. Nze Katonda a manyi ennyo.

3. Kino ky'ekitabo ekituukirivu ekitaliimu kubuusabuusa kwonna, bwe bulung'amu eri abatya Katonda.

[AL-BAQARAH 2-3]

78. Mazima eno ye Kurani ey'ekitiibwa.

79. Eri mu kitabo ekyekusifu

[AL-WAQIAN 78-79]

4. Ebirimu amateeka agenkalakalira.

[AL-BAYYINAH 4]

24. Katonda yeyassa ekigambo ekisingira ddala obulungi nga ky'e kitabo kkitabagana ekidding'ana (ebigambo mu ngeri ezitali zimu) ensusu zaabo abatya Mukama waa-bwe zesisiwala ku lwakyo, (nga kisomeddwa) n'oluvannyuma emibiri gyabwe n'emyooyo gyabwe bigondera okujjukira Katonda. Okwono kwe kulung'anya kwa Katonda kw'alunngamisa oyo gwaba asiimye, era oyo Katonda gwasalira nti obuze aba takyalinayo mulung'anya.

[AL-ZUMAR 24]

الْحَمْدُ

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ۝

البقرة: ٢ - ٣

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ۝

فِي كِتَابٍ مَّكُونُ ۝

الواقعة: ٧٨ - ٧٩

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ۝

البينة: ٤

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَبِهًا مَّثَانِيَ
تَقْسِعُ مِنْهُ جُلُودَ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ
جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُدًى
لِّلَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَهُوَ لَمِنَ

هَادٍ ۝

الزمر: ٢٤

2. (Allah) atenderezebwa y'ensibuko y'obutukuvu.
3. Njuliza ekitabo ekinnyonnyofu.
4. Ddala twakifuula ekisomebwa ennyo nga kiri mu lulimi olutegeerekeka mulyoke mukozese amagezi.
5. Era ddala kiri ku nnono y'amateeka, gye tuli kigulumivu nnyo, kijjudde eby'amagezi.

[AL-ZUKHRUF 2-5]

73. Mazima twawa ekisigirwa eri emigigi gy'eggulu n'ensi n'ensozi naye ne bigaana okutwala obuvunaanyizibwa bwakyo ne bikitya, naye omuntu n'atwala obuvunaanyizibwa bwakyo, mazima ye yefiriza nnyo, mu butafaayo yekansa.

74. (Ekvo kyakolebwa) Allah alyoke abonereze bannanfuusi abasajja ne bannanfuusi abakazi, n'abasajja abenkanya Allah n'ebirala n'abakazi abenkanya Allah n'ebirala, era Allah alyoke addiremu abakkiriza abasajja n'abakkiriza abakazi, era Allah ye musonyiyi ennyo ow'ekisa ekingi.

[AL-AHZAB 73-74]

89. Gamba nti abantu n'Amajiini ne bwe beekun'gaanya awamu nti baleeteyo (ekitabo) ekifaanana ne Kurani eno tebasobola kuleetayo (kitabo) kigiifaanana ne bwe bayambagana bokka na bokka.

90 Era ddala twannyonyola mu ngeri ezitali zimu eri abantu eby'okulabirako ebya buli ngeri mu Kurani eno, naye abantu abasinga obungi baagaana (ebigirimu) okuggyako obutakkiriza.

[BANI ISRAIL 89-90]

حَم
وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ
إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ
وَإِنَّهُ فِي أُولَى الْكِتَابِ لَدِينًا لَعَلَىٰ حَكِيمٍ

الزخرف: ٢ - ٥

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا

لَيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

الأحزاب: ٧٣ - ٧٤

قُلْ لَئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْءَانِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَتْ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْءَانِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا

بنی اسرائیل: ٨٩ - ٩٠

22. Singa Kurani eno twagissa ku lusozi, mazima waalirulabye nga lwetoowaza nga lwabikayabika olw'okutya Katonda. Era eby'okulabirako bino tubiretera abantu balyoke bafumiitirize.

[AL-HAHSAR 22]

18. Abaffe oyo alina obukafu obw'olwatu obuva eri Mukama we, ate nga n'omujulizi ava gy'ali ajja kumugoberera, era nga n'olubereberye lwe yaliyo ekitabo kya Musa, ekyali obulung'amu era nga kwe kusaa-sira (ayinza okuba omulimba)? Abo (abakakasa ebyo) bo bamukkiriza, era buli atakkiriza ekyo okuva mu bibiina (bya be-remama) kale omuliro kye kiruubizo kye, bwe kityo nno (ggwe omuntu) tobaamu okubusabuu-sa ku kyo, ddala ago ge mazima agava eri Mukama wo, naye abantu abasinga obungi tebak-kiriza

[HUD 18]

93. Naye kino kye kitabo kye twassa nga kijjudde emikisa, okukakasa ebyo ebyakikulembera, era olyoke olabule (Makka) nnyina ebibuga nabakyetoolode, era abo abakkiriza enkome-rero bo bakikkiriza era bo essa-ala zaabwe bazikuuma butiribiri.

[AL-ANAM 93]

4. Olwalero mbatuukiriza eddiini ya mmwe ne mbajjuuliriza ebyengerera byange era mbalonedde Obusiramu nga ye ddiini.

[AL-MAIDAH 4]

لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْنَاهُ خَشِيعًا
مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ
نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

أَفَمَنْ كَانَ عَلَى يَبِينَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ
وَمِنْ بَيْنِهِ يَكْتُبُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ
يُؤْمِنُونَ بِهِ. وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ. مِنَ الْأَحْزَابِ فَالْتَأَرُ
مَوْعِدُهُمْ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

هود: ١٨

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مَبَارَكٌ مُصَدِّقٌ لِمَا بَيْنَ
يَدَيْهِ وَلِيُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا

الأنعام: ٩٣

الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا

المائدة: ٤

156. Na kino kye kitabo kye twasa nga kijjudde emikisa, kale mukigoberere era mutye Katonda mulyoke musaasirwe.

[AL-ANAM 156]

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

83. Era tussa mu Kurani ekyo ekiwonya, era nga kwe kusaasira eri abakkiriza, naye aboononyi tekibongera kirala okuggyako okufirwa.

[BANI ISRAIL 83]

وَنَزَّلْنَا مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا

4.

Banabbi

76. Katonda alonda ababaka mu bamalayika ne mu bantu, mazima Katonda y'awulira byonna y'alaba byonna.

[AL-HAJJ 76]

37. Era ddala buli bantu twabatumamu omubaka (okubategeeza) nti musinze Allah yekka, era mwewale omujeemu, kale mu bo mulimu Katonda beyalunganya ne mu bo mulimu abaakakatako okuzikirira, kale mutambuleko mu nsi mulabe enkomerero ya baalimbisa (ababaka) nga bwe yali.

[AL-HAHL 37]

31. Era awo Mukama wo bwe yagamba bamalayika nti nzija kussaawo omusigire mu nsi baagamba nti abaffe onoogissaa-mu oyo anaatabulatabula mu yo n'okuyiwa omusaayi ssonga ffe tukugulumiza n'amatendo go era tukkiriza obutukuvu bwo? N'agamba nti mazima Nze mmanyi mmwe bye mutamanyi.

[AL-BAQARAN 31]

164. Mazima twakubikkulira nga bwe twabikkulira Nuhu ne bannabbi ab'oluvannyuma lwe, era twabikkulira Ibulahimu, ne

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّكَ اللَّهُ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٦﴾

الحج : ٧٦

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَن هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَن حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فسيروا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِبِينَ ﴿٣٧﴾

النحل : ٣٧

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

البقرة : ٣١

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالذِّكْرِ مِن بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَ

Isimaili, ne Isihaka, ne Yakubu n'ezadde (Iye) ne Isa, ne Ayyubu, ne Yunusu, ne Haruna, ne Sulaimani, era ne tuwa Daudi ekitabo.

165. Era abatume abamu twabakutegeezaako olubereberye naye abatume abalala tetwabakutegeezaako, era Katonda yayogera ne Musa olwogera.

[AL NISA 164 165]

125. Era (mujjukire nga) Ibrahim Mukamawe bwe yamu-gezesa n'ebigambo naye n'abituukiriza n'agamba nti mazima nziza kufuula omukulembeze eri abantu, (Ibrahimu) n'agamba nti ne mu zzadde lyange? (Katonda) n'agamba nti (yee, naye) endagaano yange tekwa-

[AL BAQARAH 125]

88. Era mazima twawa Musa ekitabo era ne tugobereza abatume oluvannyuma lwe, era ne tuwa Isa mutabani wa Maliyamu obubonero obw'olwatu era ne tumuwagira ne Mwoyo Mutukuvu. Abaffe mmwe buli lwe mujjirwa omubaka n'ebyo emyoyo gyammwe bye gitayagala ne mwekuza? Kale abamu mwabalimbisa n'abalala ne mubatta.

[AL-BAQARAH 88]

91. Era twasomosa abaana ba Isiraili ennyanja ne Farawo n'abawondera na magye ge mu bujeemu, n'okulumbagana, okutuusa lwe yatuukibwako oku-

إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ
وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ دَاوُدَ
زُورًا

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا
لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى

تَكْلِيمًا
النساء: ١٦٤ - ١٦٥

وَإِذْ أَنْتَ لِإِبْرَاهِيمَ رَبِّبٌ بِكَلِمَتِ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي
جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا
يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ

البقرة: ١٢٥

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ
بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَ
كُمْ رَسُولٌ مِمَّا لَا تُهْوَىٰ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ
فَفَرِّقُوا كَذِبُكُمْ وِفْرِيًّا تَقُولُونَ

البقرة: ٨٨

وَجُورًا فَبَنِي إِسْرَائِيلَ بِالْبَحْرِ فَأَتْبَعَهُمُ فِرْعَوْنُ وَ
جُنُودَهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّىٰ إِذَا أَدْرَكَهُ الْعَرْفُ قَالَ

saanawo n'agamba nti: nzikiri-
zza nga ddala teri musinzibwa
mulala okuggyako oyo abaana
ba Israili gwe bakkiriza era na-
nge ndi mu abo abajeemulukuku-
fu.

92. (Ne tumuddamu) nti Aba-
ffe kati (lw'okkiriza) ng'ate
olubereberye wajeema era wali
mu abo abatabuzitabuzi?

93. Kale olwa leero tujja ku
kuwonya ng'oli mubiri bubiri
oly'oke obeere akabonero eri
ab'oluvannyuma lwo, era ddala
bangi mu bantu tebafaayo ku
bubonero bwaffe.

[YUNUS 91-93]

17. Era yogera (ebifa ku) Mali-
yamu nga bwebiri mu kitabo (kino)
nga bwe yeeyawula ku be waabwe
(n'agenda) mu kifo ku ludda lw'e-
bugwanjuba.

18. N'assaawo olutimbe okubee-
sikiriza, kale ne tumutumira Mala-
yika waffe eyamufaanira ng'omu-
sajja owa ddala.

19. (Maliyamu) n'agamba nti
nsaba obukuumi (bwa Katonda)
omusaasizi ennyo ku gwe obanga
naawe otya Katonda.

20. (Malayika) n'agamba nti
mazima nze ndi mubaka wa Muka-
ma wo (nzize) ndyoke nkuwe (ama-
wulire ag'esanyu ag'omwana ow'o-
bulenzi omutukuvu).

21. (Maliyamu) n'agamba nti
naafuna ntya omwana nga tewali
musajja ankoonyeko ate nga siri
mwonoonefu?

22. (Malayika) n'agamba nti
bwe kityo bwe kiri (naye) Mukama
wo agamba 'nti ekyo gyendi kyangu
nyo', (era tunaakola ekyo) tulyoke
tumufuule akabonero eri abantu
(era abe) okusaasira okuva gye tuli,
era ensonga eyo esaliddwawo.

23. Olwo kw'e kuba olubuto lwa

ءَاَمَنْتَ اَنْهٗ لَا اِلٰهَ اِلَّا الَّذِىۡ ءَاَمَنْتَ بِهٖۤ يٰۤاِسْرٰىلَ وَاَنَا
مِنَ الْمُسْلِمِیۡنَ ﴿۹۱﴾

ءَاَلْقَنۡ وَوَقَدۡ عَصِیۡتَ قَبْلُ وَاَنْتَ مِّنَ
الْمُفْسِدِیۡنَ ﴿۹۲﴾

فَاَلِیۡوَمۡ نُنۡجِیۡكَ بِیَدِنَا لَتَكُوۡنَ لِمَنۡ خَلَفَكَ ءَاٰیةً
وَ اِنۡ كَثِیۡرًا مِّنَ النَّاسِ عَنۡ ءَاٰیٰتِنَا لَعٰفِلُوۡنَ ﴿۹۳﴾

یونس : ۹۱ - ۹۳

وَاذْكُرۡ فِی الۡكِتٰبِ مَرۡمَۡزٍ اِذۡ اَنْبَدۡتَ مِّنۡ اٰهْلِهَا
مَكَانًا شَرِیۡفًا ﴿۹۱﴾

فَاَتَّخَذَتۡ مِّنۡ دُوۡنِهِمۡ حِمًّاۤ اَبَاۡ فَاۡرَسۡلَنَا اِلَیۡهَا رُوۡحًا
فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿۹۲﴾

قَالَتۡ اِنِّیۡۤ اَعُوۡذُ بِالرَّحْمٰنِ مِنۡكَ اِنۡ كُنْتَ تَقِیۡا ﴿۹۳﴾

قَالَ اِنَّمَا اَنَا رَسُوۡلُ رَبِّكَ لِاَهۡبَ لَكَ عَلَمًا
رَّكِیۡا ﴿۹۴﴾

قَالَتۡ اِنِّیۡۤ اِنۡ یُّكُوۡنُ لِیۡ عَلَمٌۭ وَّلَمْ یَمَسۡسَنِیۡۤ اَبۡشَرٌ وَّلَمْ
اَكۡ یُعِیۡا ﴿۹۵﴾

قَالَ كَذٰلِکَۙ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلٰی هٰٓئِیۡنَ وَاِنۡ یَّجَعَلُهٗ
ءَاٰیةً لِّلنَّاسِ وَرَحۡمَةً مِّنَّا وَكَانَ اَمْرًا مَّقۡضِیًّا ﴿۹۶﴾

فَحَمَلَتۡهُۤ اَفۡتَبَدَّتۡ بِهٖۤ

(Isa) era ne yeeyawula nalwo (n'agenda mu kifo eky'ewala.

24. (Ng'atuuse okuzaala) kale ebisa bya mulaza eri ekikolo ky'omutende, n'agamba nti Oh! nga zinsanze! singa kale nafa nga kino tekinnabaawo naalibadde n'okwera-birwa neerabiddwa.

25. Kale (bwe yazaala, Malayika) n'amukoowoola okuva wansinsi we, nti tolumwa, Mazima Mukama wo akuteereddewo akaala wansinsi wo.

26. Era nyeenya ekikolo ky'omutende ng'ozza gy'oli, guja kukusulira entende ezibuulukuse ennungi.

27. Kale lya era onywe era oweweze amaaso, naye bw'olaba omuntu yenna kale gamba nti neeyamye eri (Allah) omusaasizi ennyo okusiiba (nga soogedde) n'olwekyo olwa leero sijja kwogera na muntu yenna.

28. Oluvannyuma (omwana) yamutwala eri ab'ewaabwe ng'amwebagazza (ku nsolo) ne bagamba nti owange Malivamu okoze ekintu ekitali kya bulijjo.

29. Owange mpanyina Haruuna, kitaawo teyali muntu mubi, wadde nnyoko teyali mwonoonefu!

30. Olwo (Malivamu) n'alaga gyali olunwe, ne bagamba nti tunaayogera tutya n'omwana ali mu katanda.

31. (Isa) n'agamba nti nze ndi muwereza wa Katonda, yampa ekitaboo era nanfuula Nnabbi.

32. Era yanfuula ow'omukisa wopna we mba, era yaankuutira ku ssaala ne Zaka ekiseera kye ndimala nga nkyali mulamu.

33. Era yanfuula ayisa obulungi eri mange, era teyanfuula nnaalukafala ow'ekikwa.

34. Era emirembe gy'ali ku nze olunaku lwe nnaazalibwa ne ku lunaku lwendifa ne ku lunaku lwe ndizuukizibwa mu bulamu (nate).

مَكَانًا فَصِيًّا

فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جَنَعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي

مِثُّ قَبْلِ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنَسِيًّا

فَنَادَتْهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْنُكِ

سَرِيًّا

وَهَزَى إِلَيْكَ بِجَنَعِ النَّخْلَةِ تَسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا

جَنِيًّا

فَكُلِي وَأَشْرَبِي وَفَرِي عَيْنًا فَإِمَّا تَرِينَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا
فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ

إِنْسِيًّا

فَأْتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ

شَيْئًا فَرِيًّا

يَتَأَخَذُ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوِيًّا وَمَا كَانَتْ

أُمُّكَ بَغِيًّا

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ

صَبِيًّا

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ

وَالزَّكَاةِ وَأَدَامْتُ حَيًّا

وَبَرًّا بِوَالِدِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ

حَيًّا

35. Oyo nno ye Isa Mutabani wa Maliyamu, (era bino bye) bigambo eby'amazima bo bye batankana mu.

[MARYAM 17-35]

82. Era (mujjukire nga) Katonda bwe yatwala endagaano ne bannabbi (kulwa bantu bonna) nti buli lwe nabawanga ekitabo n'ebya'amagezi oluvannyuma munajjirwanga omutume ow'okukakasa ebyo bye muliba na byo, (kale) muteekwa okumukkiriza, era muteekwa okumuyamba. N'agamba nti mu-

[AL-IMRAN 82]

8. Era (jjukira nga) bwe twatwala eri abatume endagaano yaa-bwe, era ne gy'oli, n'eri Nuhu, ne Ibrahim, ne Musa, ne Isa mutabani wa Mariam, era twatwala gyc bali endagaano ennywevu.

[AL-AHZAB 8]

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ
يَمْتَرُونَ ﴿٣٥﴾

مریم: ۱۷ - ۳۵

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ
مِّنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ
مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ
أَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي

أَقْرَرْنَا قَالَ فَأَشْهَدُوا وَإِنَّا مَعَكُمْ مِّنَ

الشَّاهِدِينَ ﴿٨٢﴾ آل عمران: ۸۲

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنكَ وَمِنْ نُوحٍ
وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّيثَاقًا
عَلِيظًا ﴿٨﴾

الأحزاب: ۸

Nabbi w'obuyisiraamu

46. Owange ggwe Nnabbi mazima twakutuma obe omujulizi, era omuwi wa mawulire ag'essanyu, era omulabuzi.

47. Era obe akoowoolera (abantu) eri Katonda, olw'okulagira kwe, era obe ettaala emulisa.

48. Era wa amawulire ag'essanyu eri abakkiriza nga bwe balifuna eri Katonda emikisa emisuffu.

[AL-AHZAB 46-48]

159. Gamba nti abange mmwe abantu mazima nze ndi mubaka wa Katonda gye muli mwenna. (natumwa) oyo Nnannyini bwakabaka bw'eggulu n'ensi, teri musinzibwa mulala okuggyako Ye. Y'awa obulamu era Y'afisa. Kale mukkirize Katonda n'omubaka we Nnabbi Dmutuukirivu oyo akkiriza Allah n'ebigambo bye, era mu mugoberere mulyoke mulung'ame.

SURATUL A' RAF
CHAP.7 V. 159

29. Era tetwakutuma wabula lwa kuba muwi wa mawulire ag'essanyu, era omulabuzi eri abantu bonna, naye abasinga obungi mu bantu tebamanyi.

SURATUL SABA
CHAP. 34 V. 29

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا
وَنَذِيرًا

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا
وَيَشِيرَ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا

الأحزاب: ٤٦ - ٤٨

قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ
جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ

الأعراف: ١٥٩

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

سبا: ٢٩

4. Era mazima olina empeera otakoma.

5. Era ddala olina empisa nsukkirivu.

[AL-QALAM 4-5]

41. Muhammad tabanga kitawe wa yenna mu basajja bammwe, naye mubaka wa Katonda era ye mpeta y'Abatume, era Katonda y'amanyi obulungi buli kimu.

[AL-AHZAB 41]

22. Mazima mulina eky'okulabirako amakula ku Mutume wa Katonda, ku lw'oyo atya Katonda n'olunaku lw'enkomerero, era atendereza ennyo Katonda

[AL-AHZAB 22]

57. Mazima Katonda ne Bama-layikabe baagaliza Nrabbi emikisa, abange mmwe abakkiriza (namwe) mumusabire emikisa, era mumulamuse n'okukulamusa okw'emirembe.

[AL-AHZAB 57]

29. Ye y'eyatuma omutume we n'obulung'amu n'eddiini ey'amazima, alyoke agiwanguzise eddiini zonna. Era Katonda amala okuba omujulizi.

30. Muhammadi ye Mutume wa Katonda. era n'abo abali naye bakakali nnyo ku batakkiriza ba-saasiragana nnyo bokka na bokka. Obalaba nga bakutama nga bwe beevuunika, nga banoonya emikisa egiva eri Katonda n'okusiima (kwe) obubonero bwabwe buli mu byenyi byabwe olw'obulambe bw'okwevuunika. Eyo nga ye nfaanana yaabwe eri mu Taurati. Era nfaanana yaabwe eri ne mu njiri efaanana nga ekisimbe ekituttundu-deyo omutunsi gwakyo n'oluvannyuma n'ekigugumya ne gugejja n'oluvannyuma n'ekitebenkera ku nduli yaakyo, ne kisanyusa abalimi.

وَإِنَّكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٥﴾

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خَلْقٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

القلم: ٤ - ٥

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَٰكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥﴾

الأحزاب: ٤١

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢٢﴾

الأحزاب: ٢٢

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٧﴾

الأحزاب: ٥٧

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٥٧﴾

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رَحِمَاءٌ بَيْنَهُمْ لَا تَرْهَمُهُمْ رِجْعًا يَسْتَأْذِنُونَ فَمَضَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سَيِّمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِن أَثَرِ السُّجُودِ ذَٰلِكَ مِثْلَهُمْ فِي التَّوْبَةِ وَمِثْلَهُمْ فِي الْإِنجِيلِ كَرَجَ أَخْرَجَ شَطْرَهُمْ فَذَارَهُمْ فَمَا يَسْتَعْظَمُونَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سَوْفِهِ يَعْجِبُ الزَّرَّاعُ لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ

(Alla h atebenkeza abakkiriza) alyoke abasunguwazisize abatakiriza. Katonda yasuubiza abo abakkiriza mu bo era ne bakola ebikolwa ebirungi okusonyiyibwa n'empeera ensuffu.

[AL-FATH 29-30]

32. Gamba nti: bwe muba nga mwagala Katonda kale mungoberere Katonda ajja ku baagala, era abasonyiwe ebibi byammwe, era Katonda Ye Musonyiyi ennyo ow'ekisa ekingi.

33. Gamba nti mugondere Katonda ne Mutume, naye bwe baneekyuusa ddala Katonda ta-gyala batakkiriza.

[AL-IMRAN 32-33]

68. Owange ggwe Mutume, tuusa (eri abantu) ebyakubikkulirwa okuva eri Mukama wo naye bw'otookikole onooba to-tuusizza bubaka bwe, era Katonda ajja kukukuuma ku bantu, mazima Katonda talung'anya bantu batakkiriza.

[AL-MAIDAH 68]

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً
وَأَجْرًا عَظِيمًا

الفتح : ٣٠

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحِبُّكُمْ اللَّهُ
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ الْكٰفِرِينَ

آل عمران : ٣٢ - ٣٣

يَتَأْتِيهَا الرِّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ
تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ
النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكٰفِرِينَ

المائدة : ٦٨

6.

Okusiinza

6. Era tebaalagirwa kirala okugyako okusinza Allah yekka, nga bamalirivu mu buwulize gy'ali, nga beesimbu, era nga bajjumbira essaala, era nga batoola zakka, era eyo y'eddiini enneesimbu.

[AL-BAYYINAH 6]

57. Era saatonda Majini n'abantu wabula balyoke bansinze.

[AL-DHARIYAT 57]

79. Kale ssa omwoyo ku ssala ng'enjuba etandise okukkiriira, okutuusa ng'enzikiza y'ekiro ekutte, ne ku kusoma Kurani nga bukya. Mazima okusoma Kurani nga bukya, kukkirizibwa nnyo (eri Allah).

80. Ne mu kiro gigolokokere (ogisome) nga kwe kusinza okw'ennyongeza gy'oli. Ob'olya wo Mukama wo n'akugulumiza mu kifo ekitenderezebwa ennyo.

[BANI ISRAEL 79-80]

239. Mulabirire nnyo essaala naddala essaala ey'omumakkati, era muyimirire mu maaso ga Katonda nga muli beetowaze.

[AL-BAQARAH 239]

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حَتَّىٰ تَخْرُجَ
وَيَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ
الْقِيَامَةِ

الْبَيْتَةُ : ٦

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

الذاريات : ٥٧

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِ الشَّمْسِ إِلَىٰ عَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ
الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَن يَبْعَثَكَ
رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا

بنی اسرائیل : ٧٩ - ٨٠

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ
وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ

البقرة : ٢٣٩

7.

Okusiiba

184. Abange mmwe abakiriza mulaalikiddwa okusiiba nga bwe kwalaalikibwa abo abaa-bakulembere mulyoke mutye Katonda.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ
كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

185. Ennaku mbalirire, kale oyo mu mmwe aliba omulwadde oba ng'ali mu lugendo kale (atuukirize) omuwendo mu nna-ku ez'oluvannyuma. Naye abo abakusobola olw'okwewaliriza kale engassi kuba kuliisa muna-ku, naye oyo akola obulungi ku lulwe ekyo kye kirungi ennyo gy'ali. Naye bwe musiiba kiba kirungi nnyo gye muli singa mubadde mumanyi.

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم
مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ
وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ
مَسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ وَأَن
تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ

[AL-BAQARAH 184-185]

البقرة: ١٨٤ - ١٨٥

8.

Okutolera mukubo lya Allah

44. Era mujjumbire essaala era mutoole ezaka, era mukutamire wamu n'abo abakutama.

[AL-BAQARAH 44]

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٤﴾

البقرة: ٤٤

39. Kale wa owuwo ekituukana naye n'omunkuseere n'omutambuze, ekyo kye kisinga obulungi eri abanoonya okusiima kwa Katonda, era abo be b'okuganyulwa

[AL-RUM 39]

فَتَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَلِكُمْ حَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٩﴾

الروم: ٣٩

20. Era nga ne mu by'obugagga bwabwe mulimu (omutemwa) omukakafu olw'oyo asaba (obuyambi) n'oyo atasaba.

[AL-DHARYAT 20]

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٠﴾

الذاريات: ٢٠

25. N'abo abalina (omutemwa) omutufu mu by'obugagga byabwe,

26. Ogw'oyo asaba (obuyambi) n'oyo atasaba.

[AL-MAARIJ 25-26]

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٥﴾

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٦﴾

المارج: ٢٥ - ٢٦

60. Mu butuufu Ssaddaaka ziba za baavu na bankuseere n'abo abazikolako n'abo emitima gyabwe egigenda okwegatta (ku bakkiriza) n'okununula abali mu nkomyo, na bali mu mabanja (amagweko) ne mu kkubo lya Katonda n'omutambuze,

إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهِمُ وَالْمَوْلَىٰ فَلَوْ لَهُمْ فِي الرِّقَابِ وَالْعَرْمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنَ السَّبِيلِ فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ

kale (okwo) kwe kulagira oku-
va eri Katonda, era Katonda Ye
Mumanyi wa byonna Omugezi
ennyoy.

[AL-TAUBA 60]

255. Abange mmwe abakki-
riza mutoole ku ebyo bye
twabawa ng'olunaku olutalimu
by'amaguzi oba omukwano oba
okuwolereza terunnatuuka,
era abatakkiriza be boononyi.

[AL-BAQARAH 255]

262. Enfaanana y'abo abato-
la ebintu byabwe mu kkubo
Iya Katonda baling'anga empeke
(emu esimbwa) nekulako ebiri-
mba musanvu nga buli kirimba
kiriko empeke kikumi, era Kato-
nda Y'ayingiwaliza oyo gw'aba
ayagadde, era Katonda Ye Lu-
gaba Omumanyi wa byonna.

263. Abo abatoola eby'obu-
gagga bwabwe mu kkubo Iya
Katonda n'oluvannyuma ne
batagobereza ebyo bye batodde
okukomereza oba okulumya ba-
lifuna empeera yaabwe eri Mu-
kama waabwe era tebaliba na
kutya kwonna wadde tebalina-
kuwala.

[AL-BAQARAH 262-263]

266. Era enfaanana y'abo
abatoola eby'obugagga bwabwe
olw'okunoonya okusiima kwa
Katonda n'okunyweza emyoyo
gyabwe, bafaanana ng'ennimiro
eri ku kasozisozi etuukiddwako
enkuba ey'amaanyi kale n'ebaza
ebibala byayo emirundi ebiri,
era nga ne bw'etatuukibwako
nkuba ya maanyi n'oluwanda-
ggirize (lumala), era bye mukola
Katonda abiraba.

[AL-BAQARAH 266]

وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

التوبة: ٦٠

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ
أَنْ يُأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفْعَةٌ
وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٠﴾

البقرة: ٢٥٥

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ
سَنَابِلٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ
وَاسِعٌ عَلَيْهِمْ ﴿٢٥٥﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ مِمَّا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا
أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٥٥﴾

البقرة: ٢٦٢ - ٢٦٣

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ
جَنَّةٍ بَرْبُورَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَكَانَتْ أُمَّالَهَا
ضِعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطُلَّ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٦﴾

البقرة: ٢٦٦

275. Abo abatoola eby'obugagga bwabwe ekiro n'emisana, mu kyama ne mu lwatu kale balifuna empeera yaabwe eri Mukama waabwe, era tebaliba na kweraliikirira wadde tebalinakuwala.

[AL-BAQARAH 275]

39. Muwulirize, mmwe mumwo abakoowoolwa mulyoke mutoole mu kkubo lya Katonda naye, mu mmwe mulimu abakodowala. Naye oyo akodowala mazima yeekodowalira yekka, naye Katonda yeemala naye mmwe beetaavu, era bwe muneekyusa ajja kubakyusaamu abantu abatali nga mmwe, nate bo tebajja kufaanana nga mmwe.

[MUHAMMAD 39]

الَّذِينَ يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٥﴾

البقرة: ٢٧٥

هَٰؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ يُدْعَوْنَ لِيُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلْ
عَنْ نَفْسِهِ ۗ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ ۗ وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ ۗ وَإِن
تَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا
أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٩﴾

Okulamaga (Hajji) ne Kaaba

26. Mazima abo abatakkiriza era abeekiika mu kkubo lya Katonda ne (Iyo) Omuzigiti Omutukuvu, ogwo gwe twassaawo ku lwa bantu bonna ky'enkanyinkanyi eri abaguberramu na bava mu ddungu, ne buli ayagala okugukoleramu ebikyamu olw'obujoozi, tulimuloza ku kibonerezo ekirumya.

27. Era (jjukira nga) bwe twayoleka Ibrahim ekifo ky'enju (ne tumugamba nti) tonenkanyanga ne kintu kyonna, era yonja enju yange ku lwabo abeetooloola (Kaaba) n'abayimirira mu yo n'abakutama ne beevunika (mu yo).

28. Era langirira Hijja eri abantu bonna bajja kukutuukako ku bigere ne ku buli ng'amira ezikoze nga bava mu buli kkubo cry'ewala.

29. Balyoke bakakase emigaso gyabwe (gye bafunayo) era balamirize erinnya lya Katonda ku bisolo ebyo bye yabawa eby'amagulu ana (nga babisala) mu nnaku ezaategekebwa, kale mulye kubyo era muliise n'abali mu buzibu n'abaavu.

30. N'oluvannyuma beemaleko ekko lyabwe, era batuukirize obweyamo bwabwe, era beetooloole ennumba ev'edda

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً
الْعَٰكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَن يُرِدْ فِيهِ بِأِلْحَادٍ
بِظُلْمٍ نُّذِقْهُ مِن عَذَابِ أَلِيمٍ

وَأَذِّنْ لِبَنَاتِنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَاتِ الْبَيْتِ أَن لَّا
تُشْرِكْنَ فِي شَيْءٍ وَّطَهَّرَ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ
وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ
لِّشَٰهَدِهِمْ مَّنْفَعٌ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي
آيَاتٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقْنَاهُمْ مِّنْ بَهِيمَةٍ
أَلَّا يَتَعَمَّرُوا مِنْهَا وَأَطْعَمُوا الْبَٰسِيسَ الْفَقِيرَ
ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نَدْوَرَهُمْ
لِيَطُوفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

98. Erimu obubonero obw'olwatu, ky'ekifo kya Ibrahimu, era buli agiyingiramu aba mirembe. Era okugenda Hijja mu nnyumba (ya Allah) ku lwa Katonda, (kwalaalikibwa) ku bantu abo abasobola ekkubo erituuka gy'eri, naye oyo agaana (amaanye nti) ddala Katonda si mweetaavu eri abantu.

[AL-IMRAN 98]

198. Emyezi gya Hijja gima-nyiddwa bulungi, kale oyo aba amaliridde okukola Hijja mu gyo kale tewaba bya bukaba oba cby'obujeemu, wadde okukakwalikana mu Hijja, era ekirungi kyonna kye mukola Katonda Akimanya. Era mwesibirire entanda, naye entanda esinga obulungi kwe kutya Katonda, era muntye abange mmwe abalina amagezi.

[AL-BAQARAH 198]

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ
آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ
إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ
الْعَالَمِينَ

آل عمران: ٩٨

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ
الْحَجَّ فَلَارْفَةَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي
الْحَجِّ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ
وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى
تَتَّقُونَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ

البقرة: ١٩٨

Okutuusa obubaka ku bantu bonna

34. Naye ani asinza ebigambo ebirungi ku oyo akoowoola (abantu nga abalaza) eri Katonda, era n'akola ne bikolwa ebirungi, n'agamba nti nze ndi mu abo abee-waayo?

35. Era ekirungi n'ekibi tebye-nkanankana, kale sindiikiriza (ekibi nga weyambisa) ekyo ekisinga obulungi, okwejuukiriza nga n'oyo gwe mubadde n'obulabe wakati wo naye nga aling'anga ow'omukwano ogukyayokya.

36. Naye tekifunibwa okuggyako abo abagumiikiriza, era tekifunibwa okuggyako abo abalina omukisa omusuffu.

[HA MIM AL-SAJDAH 34-36]

126. Koowoolera eri ekkubo lya Mukama, wo n'amagezi n'okubuulirira okulungi era (boobulira) kubaganya nabo mu ngeri esinga obulungi. Mazima Mukama wo y'amanyi obulungi oyo abuze ku kkubo lye era y'amanyi obulungi abalungamu.

127. Era bwe mubanga mubonereza kale mubonereze kye-nkanyi nga bwe mwabonereze-bwa naye bwe mugumiikiriza ddala ekyo kye kisinga obulungi eri abagumiikiriza.

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّن دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ
صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٤﴾

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ
حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

وَمَا يُلْقِهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِهَا إِلَّا الَّذِينَ
حَظَّ عَظِيمٌ ﴿٣٦﴾

حم السجدة: ٣٤ - ٣٦

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ
وَجِدْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٣٤﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ ۗ
وَلَيْنَ صَبْرٌ لَّهُمْ خَيْرٌ لِّلصَّابِرِينَ ﴿٣٥﴾

128. Era gumiikiriza kuba okugumiikiriza kwo tekubaaawo awatali (buyambi) bwa Katonda, era tonakuwala ku lwabwe era tobaamu kukengentererwa olw'ebyo bye beekobamu.

[AL-NAHL 126-128]

6. Era yenna mu benkanya Katonda n'ebirala bwa kusabanga omuddukirire, kale muddukirire okutuusa lw'aliwulira ebigambo bya Katonda, n'oluvannyuma omutuuse mu kifokye eky'emirembe, ekyo lwa kubanga be bantu abatamanyi.

[AL-TAUBA 6]

18. Era abo abewala okusinza bakatonda ab'obulimba era ne beetoowaza eri Allah balina amawulire ag'essanyu. kale wa abaweereza bange amawulire ag'essanyu.

19. Abo abawuliriza ekigambo n'oluvannyuma ne bagoberera ekisinga obulungi mu kyo. Abo nno be bo Katonda beyalung'ama, era abo be balina amagezi.

[AL-ZUMAR 18-19]

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ
وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ

النحل ١٢٦ - ١٢٩

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى
يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ مَا آمَنَ بِهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا
يَعْلَمُونَ

التوبة: ٦

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطُّغْيَاتِ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ
الْبَشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ
الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْأَلْبَابِ

الزمر: ١٨ - ١٩

Obulombolombo , empisa ne neyisa

11. Mazima abakkiriza baluganda kale mutabaganye wakati wa baganda bammwe, era mutye Katonda mulyoke musaasirwe.

12. Abange mmwe abakkiriza abantu abamu baleme kusekereeranga balala (kuba) oboolyawo ne baba nga be babasinga, wadde abakazi (tebasekereeranga) bakazi bannabwe (kuba) oboolyawo ne baba nga be babasinga, era temuwayirizanga bannamwe, era temuyiting'ananga mannya mapaatike, (naddala) erinnya ly'obujeemu liba bbi nnyo oluvannyuma lw'okukkiriza, naye abo abatabonerera kale be boonoonefu.

13. Abange mmwe abakkiriza mwewale nnyo okuteebereza okungi mazima okutebereza okumu kuba kyonoono, era temukettagananga era temugeyang'ananga, abaffe omu mu mmwe yalyagadde okulya ennyama ya muganda we afudde?

(obanga) Ekyyo temwalikyagadde, kale nno mutye Katonda mazima Katonda ye musonnyiyi ennyo ow'ekisa ekingi.

[AL-HUJURAT 11-13]

37. Era musinze Katonda, naye temumwenkanyanga ne kyonna, n'abazadde bombiriri bayisibwenga bulungi, n'ababo ne bamulekwa, n'abanaku, n'ow'omuliraano nga wa luganda, n'owomuliraano ow'ebbali, ne Munno owo ku lusegere, n'omutambuze, n'abali wansi

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْخَرُوا مِنَ الْقَوْمِ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ خَيْرًا مِنْكُمْ وَلَا تَنْزِلُوا بِاللِّقَابِ بِيَسْ أَلِاسْمِ الْفُسُوقِ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيُّحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾

الحجرات: ١١ - ١٣

وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا
وَيَا لَوْلَا دِينُ إِحْسَانًا وَيَذَى الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ
الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ

w'emikono gyammwe e gya ddyo mazima Katonda tayagala oyo omwewulize omwewaanyi.

38. Abo abakodowala era ne balagira n'abantu okukodowala, era ne bakisa n'ebyo Katonda bye yabawa mu mikisa gye, naye twategekera abatakkiriza ekibonerezo ekiswaza.

39. Era n'abo abatoola eby'obugagga bwabwe olw'okulabwa abantu, ssonga tebakkiriza Katonda, wadde olunaku lw'enkomerero. Era n'oyo aba nga sitaani ye mukwano gwe, (amanyenti) wa mukwano mubi nnyo.

[AL-NISA 37-39]

91. Mazima Katonda alagira bwenkanya n'ekisa n'okugaba (nga bw'ogabira) ababo, era awera ebyambyone n'ebitasana n'obujeemu, Ababuulirira mulyoke mufumiitirize.

92. Era mutuukirize endagaanoyi ya Katonda awo nga mulagaanye era temumenyanga birayiro oluvannyuma lw'okubikakasa, ng'ate Katonda gwemwafuula omuyima ku mmwe, mazima Katonda amanyi bye mukola.

93. Era temuba ng'omukazi eyakutulakutula ewuuzi ye ebitungutundu oluvannyuma (lw'okujiranga) neguma, nga mufula ebirayiro bya mmwe eky'okubuzaabuza. Wakati wammwe (nga mutya nti) wajja kubaawo ekibiina ekisinga ku kirala; mazima ddala Katonda abagezesa bugezesa n'ebyo, era ddala ku lunaku lw'okuzuukira alibannyonyola ebyo bye mutakkirizaganyangamu.

[AL-NAHL 91 93]

السَّيْلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُحْتَالًا فَخُورًا

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبَحْلِ وَيَكْتُمُونَ مَاءَ أَنفُسِهِمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا

النساء: ٣٧ - ٣٩

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يُلْوِكُمُ اللَّهُ بِهِ ۗ وَلَيَبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

النحل: ٩١ - ٩٣

136. Abange mmwe abakkiriza mubeere beesimbu mu bwenkanya abawa obujulizi ku lwa Katonda ne bwe kiba ku mmwe bennyini, oba ku bazadde bamwwe, oba abammwe, ne bw'aba omugagga oba omwavu, era Katonda y'asingira ddale ku bombi. Kale temugobereranga kwagala ne mutaba benkanya, era bwe mukweka (amazima) oba ne mwebalama (mumanye nti) ddala bye mukola Katonda abitegeera.

[AL-NISA 136]

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوْمِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ
لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِن
يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَآلَهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا
أَهْوَىٰءَ أَن تَعْدِلُوا وَإِن تَلَوْا أَوْ نَعَرَ ضَمًّا فَإِنَّ اللَّهَ
كَانَ يَمَاتَعْمَلُونَ خَيْرًا ﴿١٣٦﴾

النساء: ١٣٦

149. Katonda tayagala kulalaasa kigambo kibi, okuggyako eri oyo aba ayisibbwa obubi. Mazima Katonda Ye Muwulizi wa byonna Omumanyi wa byonna.

150. Bwe mwoleka ekirungi oba bwe mukikisa oba bwe musonyiwa ekibi mazima Katonda Ye Musanguzi (w'ebibi). Nnanynini buyinza.

[AL-NISA 149-150]

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوٓءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ
وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٩﴾

إِن نَبُدُّ وَأَخِيرًا أَوْ نُخْفَوُهُ أَوْ تَعْفَوْا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ
اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٥٠﴾

النساء: ١٤٩ - ١٥٠

9. Abange mmwe abakkiriza mubeere b'esimbu ku lwa Katonda, abawa obujulizi mu bwenkanya era obulabe bwa bantu tebubapikirizanga ne mutaba benkanya. Mubeere benkanya ekyo kye kiri okumpi ennyo n'obutuukirivu, era mutye Katonda, mazima bye mukola Katonda abitegeera.

10. Katonda yasubiza abo abakkiriza era ne bakola ebikolaba ebirungi nti: balifuna okusonyiyibwa n'empeera ensuffu.

11. Naye abo abatakkiriza era abalimbisa okulabula kwaffe, abo nno be bantu b'omuliro.

[AL-MAIDAH 9-11]

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوْمِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ
بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَتَانُ قَوْمٍ عَلَىٰ
أَلَّا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ يَّمَاتَعْمَلُونَ ﴿١٠﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٢﴾

المائدة: ٩ - ١١

32. Era temuttanga abaana bammwe olw'okutya obwavu, (kubanga) bo ffe tubagabirira wamu nammwe, Mazima okubatta kisobyo kinene nnyo.

33. Era temusembereranga obwenzi ddala bwo kya buwemu era kkubo bbi nnyo.

34. Era temuttanga omuntu oyo Katonda gwe yaziyiza (okutta) wabula mu butongole, era oyo alittibwa mu butali butuu-fu, kale ddala twawa omusika we obuyinza (okusaba okwesasuza) naye mu kutta tasukkanga ekigero (kye battamu owuwe) mazima ddala (mu tteeka) waku-yambibwa.

35. Era temusembereranga ebintu bya mulekwa, wabula mu ngeri eyo esinga obulungi, okutuusa lw'alituuka mu kuvubuka kwe, era mutuukirizanga endagaano, mazima endagaano yaakubuuzibwa.

36. Era bwe mubanga mupima mutuukirizanga ebipimo, era mupimanga n'ebipimisibwa ebitererevu, ekyo kye kirungi ennyo, era kye kisinga mu kumaliriza (ensonga).

37. Era togobereranga ekyo ky'otolina ky'okimanyiiko, mazima amatu n'amaaso n'omutima ebyo byonna bya kubuuzibwa ku kyo.

38. Era totambulanga mu nsi nga weejaabaata, ddala ggwe toyinza kuyuza nsi, wadde toyinza kutuuka ku buwanvu bwa nsozi.

39. Ebyo byonna obubi, bwa-byo bukyayibwa nnyo mu maaso ga Mukama wo.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ حَشِيَّةً ۖ إِلِمَاتِي نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ
إِن قَاتَلْتُمُوهُمْ كَانَ خِطَاً كَبِيراً

وَلَا تَقْرَبُوا الرِّقَّةَ ۚ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ ۖ إِلَّا بِالْحَقِّ ۚ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِ فِي الْقَتْلِ ۚ إِنَّهُ كَانَ مَنصُورًا

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۚ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ ۚ إِنَّ الْعَهْدَ كَاتِبٌ مَّسْئُولًا

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ ۖ إِذَا كَلَّمْتُمْ وِرثُونَ بِالْقِسْطِ ۚ أَلْمُسْتَقِيمِ
ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ۚ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ
وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۚ إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ
وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا

[BANI ISRAIL 32-39]

نبی اسرائیل: ۳۲ - ۳۹

Ebyenfuna mu buyisiraamu

117. Era (jjukira nga) owe twagamba ba Malayika nti mugondere Adamu kale baagonda okuggyako Iblis ye yagaana.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا
إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى

118. Kale ne tugamba nti owange Adamu mazima ono mulabe gy'oli n'eri mukyala wo (mu mweringe) sikulwa nga mwembi abaggya mu lusuku, ne mubonaabona.

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا تَخْرُجْهَا
مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى

119. Ddala ku lulwo tojja ku lumirwamu nnjala era tojja kuba bukunya.

إِنَّكَ أَنتَ أَجْمَعُ فِيهَا وَلَا تَعْرَى

120. Era ddala ggwe tojja kulumirwamu nnyonta, wadde toyakibweko musana.

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى

[TAHA 117-120]

طه ١١٧ - ١٢٠

189. Era temulyanga bya bugagga bwammwe wakati wammwe mu bitaliimu n'okubigemula eri ab'obuyinza nga mugenderera okulya ebimu ku bintu by'abantu mu ngeri embi ssonga mumanyi.

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا
بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ إِيَّاهُ فَرِيقًا مِّنْ
أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[AL-BAQARAH 189]

البقرة: ١٨٩

30. Abange mmwe abakkiriza temulyang'anangako ebyobugagga bwammwe mu bukyamu wadde nebwebiba bya busuubuzi bye mukkiriziganyizzaako, era temwettanga mazima Katonda wa kisa nnyo gye muli.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا
أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ
تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

النساء: ٣٠

Entalo / Okulafubana mu kubo Iya Allah

40. (Okwelwanako) kwakkirizibwa eri abu abalwanyisibwa (mubukyamu) olw'okubanga bebaba balimbaganiddwa; era ddala Katonda asobola nnyo okubayamba.

41. Abo abaagobehwa mu maka gaabwe awatali nsonga wabula olw'okubanga bagamba nti Mukama waffe ye Allah. Era singa si ku kubirira kwa Katonda eri abantu abamu ku balala, mazima ebifo bya ba bakabona, na Masinzizo ga Bakulisitaayo nag'Abayudaaya n'e Mizigiti omutenderezebwa ennyo erinnya Iya Katonda byalimenyeddwamenyedwa. Era ddala Katonda ajja kuyamba abo abamuyamba, mazima Katonda wa maanyi nnyo ye Luwangula.

[AL-HAJJ 40-41]

9. Katonda tabaziyiza ku abo abatalwanagana nammwe olw'eddiini era abatabagoba mu maka gammwe, okubakolera ebirungi n'okuba abenkanya gye bali, mazima Katonda ayagala nnyo abenkanya.

10. Wabula Katonda abaziyiza kw'abo abalwanagana nammwe olw'eddiini era nebabagoba ne mu maka gammwe, era abayamba (abalabe basobole) okubagoba (abo babaziyiza) okukwanagana nabo, era yenna akwanagana n'abo kale abo be bonoonyi.

[AL-MUMTANANAH 9-10]

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ
بِظُلْمِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِينِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا
رُبَّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ
السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَالْجِبَالُ بِمَا كَانُوا
صَاحِبِينَ وَيَبِيعُ غَيْرُهُمْ صَالِحَاتُ أُولَئِكَ
كَثِيرًا وَلَيْنِ لَمْ يَنْصُرِ اللَّهُ مِنَ الْبَاطِلِ
إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ
يُخْرِجُوا مِنْ دِينِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ
يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَ
أَخْرَجُواكُمْ مِنْ دِينِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ
تَوَلَّوْهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٠﴾

11. Abange mmwe abakkiriza abaffe mbalage eky'obusuubuzi ekiribawonya ekibonerezo ekirumya?

12. Mukkirize Katonda ne Mutume we, era mufube nnyo mu kkubo lya Katonda n'eb'obugagga bwammwe n'emyoyo gyammwe. Ekyo ky'ekisinga obulungi gye muli singa mubadde mumanyi.

[AL-SAFE 11-12]

70. Era abo abatakabana ku lwaffe tugenda kubalung'amyu mu kkubo lyaffe, era ddala Katonda ali wamu n'abakozi b'ebirungi.

[AL-ANKABUT 70]

20. Abo abakkiriza era ne basinguka (kulwa Katonda) ne batakabana mu kkubo lya Katonda n'eb'obugagga bwabwe n'emyoyo gyabwe, ba kitiibwa kissukkirivu mu maaso ga Katonda, era abo be baliwangula.

[AL-TAUBA 20]

111. Mazima Katonda Yagula eri abakkiriza emyoyo gyabwe n'eb'obugagga bwabwe olw'okubanga balifuna ejjanna, (kuba) balwana ne mu kubo lya Katonda ne batta era ne battibwa, ekyo kisuubizo kika-kafu ku ye mu Taurati ne mu Njiri ne mu Kurani. Naye ani asinga Katonda okutuukiriza ekisuubizo kye? Kale mujaganye olw'okugulaana kwamimwe kwemwagulaanamu naye, era obwo bwe buwanguzi obussuffu.

[AL-TAUBA 111]

96. Abakkiriza abatudde obutuuzi abatalina bulemu bwonna tebayinza kwenkana n'abo abatakabana, mu kkubo lya Katonda n'eb'obugagga bwabwe n'emyoyo gyabwe, Katonda Yasu

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا هَلْ اَدْرٰكُمْ عَلٰى بَعْرَةٍ تُنٰجِيْكُمْ مِنْ عَذَابِ
الَّذِيْ
اَلَمْ

تُوْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِۦٓ وَتُجٰهِدُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِكُمْ وَ
اَنْفُسِكُمْ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ

وَالَّذِيْنَ جٰهَدُوْا فِيْنَا لَنَهْدِيْنَهُمْ سُبُلَنَا وَاِنَّ اللّٰهَ لَمَعَ
الْمُحْسِنِيْنَ

الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَهٰجَرُوْا وَجٰهَدُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ
بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ اَعْظَمَ دَرَجَةً عِنْدَ اللّٰهِ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الْقٰتِلُوْنَ

اِنَّ اللّٰهَ اشْتَرٰى مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ اَنْفُسَهُمْ
وَءَمْوَالَهُمْ بِاَنْ لَّهُمُ الْجَنَّةُ يُقْتَلُوْنَ فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ فَيَقْتُلُوْنَ وَيُقْتَلُوْنَ وَعَدَا عَلَيْهِ حَقًّا
فِي التَّوْرَةِ وَاَلْاِنْجِيْلِ وَاَلْقُرْءَانِ وَمَنْ اَوْفَى
بِعَهْدِهِۦٓ مِنَ اللّٰهِ فَاسْتَبْشِرُوْا بِبَيْعِكُمُ الَّذِيْ
بَايَعْتُمْ بِهِۦٓ وَذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ

لَا يَسْتَوِي الْقٰعِدُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ غَيْرُ اُولِي الضَّرْرِ
وَالْمُجٰهِدُوْنَ فِي سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ

kkulumya ekitiibwa ky'abo abatakabana n'eby'obugagga bwa-bwe n'emyoyo gyabwe okusinga ku abo abatuula obutuuzi, naye bombiriri Katonda Yabasuubiza ebirungi, naye Katonda Yasukkulumya nnyo abo abatakabana (mu kkubo lye) olw'empeera ensukkirivu, okusinga ku abo abatudde obutuuzi.

اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ
دَرَجَةً وَكَلَّمَ اللَّهُ الْحُسَيْنَ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ

عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

[AL-NISA 96]

Obulungi ne mpisa zabakiriza

2. Mazima abakiriza bamaze okuganyulwa.

3. Abo ababa mu ssaala zaabwe nga beetoowaze.

4. Era abo abeewala ebitaliimu nsa.

5. Era abo abannyikivu mu kutoola zaka.

6. Era abo abakuuma obwereere bwabwe.

7. Okuggyako eri abakyala baa-bwe oba eri abakazi abawambe abali mu mikonu gyabwe egyaddyo, kale ddala abo tebanenyezewa.

8. Naye abo abanoonya ebiri ebbali w'ebyo, kale abo be bajee-mu.

9. Era abo abalabirira ebibasigiddwa, n'endagaano zaabwe

10. Era abo abakuuma essaa-la zaabwe obutiribiri.

11. Abo nno be basika.

12. Abalisikira ejjanna ya Firi-dawusi, bo mu yo mwe balibeera.

[AL-MUMINUN 1-12]

64. Era abawereza b'Omu-saasizi ennyo, beebo abatambula ku nsi nga bawombeefu, era abatategeera bwe boogera gye bali. bagamba nti mirembe.

65. Era abo abasula nga bavanama nga bwe beesimba mu maaso ga Mukama waabwe.

66. Era abo abagamba nti Mukama waffe tuwuguleko ekibonerezo kya Jahannamu, mazima ekibonerezo kyayo kya kabi nnyo.

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ

غَيْرُ مُلْتَمِسِينَ ﴿٦﴾

فَمَنْ آتَىٰ ذَكَرَ فَإِلَيْكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

المؤمنون: ٢ - ١٢

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَ

إِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿١٢﴾

وَالَّذِينَ يَسْتَوُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿١٣﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ

إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿١٤﴾

67. Mazima ekyo kye kiwumulo era ge maka amabi ennyo.

68. Era abo ababa nga bakozesa (ebintu) ne batadiibuuda, ate ne batakodowala, naye ne bayimirira wakati w'ebyo (byombi).

69. Era abo abatawanjagira musinzibwa mulala awamu ne Allah era abatatta muntu oyo Katonda gwe yaziyiza (okutta) wabula mu butongole, era abatayenda, naye oyo alikola ebyo y'alisisinkana n'ekibonerezo ky'ekibi.

70. Alyongezebwa ne kibonerezo (ekirala) ku lunaku lw'okuzukira, era alibeera mu kyo nga munyoomoofu.

71. Okuggyako oyo alibonerera n'akkiriza, era n'akola ebikolwa ebirungi, kale abo Katonda alikyusa ebibi byabwe ne bifuuka ebirungi era Katonda Ye Musonyiyi ennyo ow'ekisa ekingi.

72. Naye oyo alibonerera era n'akola n'ebikolwa ebirungi, mazima oyo yaliba ayolekedde eri Katonda mu butuufu.

73. Era abo abatajulira bya bulimba, era nga bwe bayita awali ebya swakaba bayitawo nakitiibwa.

74. Era abo ababa nga bajjukizibwa Aya za Mukama waabwe ne batamala gazigwako nga abazibu b'amatu n'amaaso.

75. Era n'abo abagamba nti Mukama waffe tuwe mu be tufumbiriganwa nabo ne mu zadde lyaffe ebikakkanya amaaso, era otufuule abakulembeze eri abatya Katonda

76. Abo be balisasulwa ebifo ebya waggulu olw'okugumiikiriza kwabwe, era baliyanirizibwamu n'okulamusa ne mirembe.

77. Omwo mwe balibeera nga kye kiwummulu, era nga ge maka amakula.

78. Gamba (abatakkiriza) nti Mukama wange teyalibafuddeko

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٧﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ

بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٨﴾

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ
النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَ

مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٩﴾

يُضَعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ

مُهَانًا ﴿٧٠﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا
فَأُولَئِكَ يَجِدُ اللَّهُ سَعِيَّاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ

عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧١﴾

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ

مَتَابًا ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذْمَرُوا بِاللَّغْوِ

مَرُوءًا كَرَامًا ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا آيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا

عَلَيْهَا ضَمًّا وَعُمِيَانًا ﴿٧٤﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا

وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ

إِمَامًا ﴿٧٥﴾

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا

وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٦﴾

خَالِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٧﴾

singa si kuwanjaga kwammwe. na-
ye nga bwe mulimbisizza (obubaka
bwe) kale mangu nnyo (ekibonere-
zo) kijja kuba lukokobe.

قُلْ مَا يَعْزُبُ عَن رَّبِّي لَوْلَا دَعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ
فَسَوْفَ يَكُونُ لِرَأْمَا ۝

[AL-FURQAN 64-78]

الفرقان: ٦٩ - ٧٨

31. Mazima abo abagamba nti
Mukama waffe ye Allah n'oluva-
nnyuma ne baba banyewu, bama-
layika bakka gye bali nti "temutya
era temweraliikirira, era mujaganye
olwe'janna eyo gye mwasubizibwa.

32. Ffe mikwano gyammwe mu
bulamu bwo ku nsi ne ku nkome-
rero ne (mu Janna) mulifuniramu
ebyo emyoyo gyammwe bye gya-
gala, era mulifuniramu buli kye
mulisaba."

33. Nga kwe kusembeza okuva
eri (Allah) Omusonyiyi ennyo
ow'ekisa ekingi.

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ
اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا
تَخَافُوا ۚ لَا تَحْزَنُوا ۚ وَابْشُرُوا بِالْجَنَّةِ
الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ۝
نَحْنُ أَوْلَىٰ بِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ
وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا
مَا تَدْعُونَ ۝

[HA MIM AL-SAJDAH 31-33]

نُزِّلَتْ مِنَ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ۝

Omwenkanonkano gwa basajja nabakazi

98. Oyo akola obulungi nga musajja oba nga mukazi era nga mukkiriza, kale ddala tuli-muwa obulamu obulungi, era ddala tulibasasula empeera yaabwe okwenkana n'ebisingira ddala obulungi mu ebyo bye baakola.

[AL-NAHL 98]

125. Era oyo akola ebirungi mu basajja oba mu bakazi era nga mukkiriza, kale abo be baliyingira, mu Janna, era tebali-ryazaamaanyizibwa wadde akasirikitu.

[AL-NISA 125]

36. Mazima abasajja abeewaa-oyo n'abakazi abeewaayo, n'abakkiriza abasajja n'abakkiriza abakazi, n'abasajja abawulize n'abakazi abawulize, n'abasajja ab'amazima, n'abakazi ab'amazima n'abasajja abagumiikiriza, n'abakazi abagumiikiriza, n'abasajja abeetoowaza n'abakazi abeetoowaza, n'abasajja abatocla ssaddaaka n'abakazi abatocla ssaddaaka, nabasajja abasiiba n'abakazi abasiiba, n'abasajja abakuuma obwerecere bwabwe n'abakazi abeekuuma, n'abasajja abatendereza Katonda ennyo n'abakazi abatendereza, (abo bonna) Katonda yabategekera okusonyiyibwa n'e mpeera ensuffu. [AL-AZAB 36]

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ
فَلَنَجْزِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ
بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

النحل: ٩٨

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ
أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا
يُظَلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٥﴾

النساء: ١٢٥

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنِينَ وَالْقَنَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَ
الصَّادِقَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالخَالِصِينَ
وَالخَالِصَاتِ وَالْمُتَّصِدِّقِينَ وَالْمُتَّصِدِّقَاتِ
وَالصَّابِغِينَ وَالصَّابِغَاتِ وَالْحَفِظِينَ
فُرُوجَهُمْ وَالْحَفِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ
كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٦﴾

الأحزاب: ٣٦

41. Oyo eyakola ekibi kale talisasulwa okuggyako ekikifaanana, n'oyo eyakola ekirungi mu basajja oba mu bakazi era nga mukkiriza kale abo be baliyingira mu Janna, baligabulirwamu awatali kubalirira.

[AL-MUMIN 41]

229. Era abakyala abateere-ddwa balindirire ku lwabwe okumala ensuulumba ssatu, naye tebakirizibwa kukweka ekyo Katonda ky'aba atonze mu mbuto zaabwe, bwe baba nga bakkiriza Katonda n'olunaku lw'enkomerero. Era mu kiseera ekyo ba bbaabwe be babasinza obuyinza mu kubazza bwe baba nga baagadde okutabagana, n'abakyala balina (eddembe) lye limu ng'eryabasajja lye babalinako mu butuu-fu. Kyokka abasajja basinza abakyala Eddala limu, era Katonda Ye Luwangula Omugezi ennyo.

230. Talaka (erangirirwa) emirundi ebiri n'oluvannyuma (ogw'okusatu) kuba kusigala nabo lwa bulungi oba okubasii-bula n'ekisa. Naye temukkirizibwa okutwala ekintu kyonna ku ebyo bye mwabawa, okuggyako nga bombi batide nti tebajja kukuuma nsalo za Katonda. Kale bwe mutya nti tebajja kukuuma nsalo za Katonda, olwo bombi tebabako kinenyo ku ebyo Omukyala by'aba yeenunuzza nabyo, ezo ze nsalo za Katonda. Kale temuzibukaanga, era oyo abuuka ensalo za Katonda, Kale abo be bononyi.

[AL-BAQARAH 229-230]

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَثْوَابًا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ

حِسَابٍ ﴿٤١﴾ المؤمن: ٤١

وَالْمُطَلَقَاتُ يَرَزِقْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبَعُولَهُنَّ أَحْسَنُ بِرِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٢﴾

الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ إِمَّا مَسَاكًا مَّعْرُوفًا أَوْ تَسْرِيحًا بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا بِمَا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُفْسِدَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُفْسِدَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٣﴾

Okuziyizibwa kwe nkizo

276. Abo abalya enkizo tebasituka wabula (basituka) ng'oyo Sitaani gw'esudde akajabangu, ekyo lwa kubanga bagamba nti ddala obusuubuzi kye kimu n'enkizo ssonga Katonda Yakkiriza obusuubuzi naye n'aziyiza enkizo. Kale oyo atuukwako okubuu-lirira okuva eri Mukama we n'abonerera olwo n'ebayita biriba bibye, ne nsonga ye eri eri Katonda. Naye oyo aliddira, kale abo be bantu b'omuliro bo mu ggwo mwe balibeera.

277. Katonda agenda kusangulawo enkizo era akuze saddaka, naye Katonda tayagala buli mutakkiriza wawu omwo-noonyi.

278. Mazima abo abakkiriza era ne bakola ebikolwa eburungi ne bajjumbira essaala ne ba-toola zaka balifuna empeera ya-abwe eri Mukama waabwe, era tebaliba na kutya kwonna wadde tebalinakuwala.

279. Abange mmwe abakkiriza mutye Katonda era mulekeeyo n'enkizo ebadde ekyasigalidde, bwe muba nga muli bakkiriza.

280. Naye bwe mutaakikole kale mwerinde olutalo oluva eri Katonda ne Mutume we, naye bwe muneenya olwo mulifuna emmaali yammwe wawu, kale temulilyazaamaanya nam-mwe temuliryazaamanyizibwa.

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا
يَقُومُ الَّذِي يَخْبِطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ
يَأْتِيهِمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ
الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ
فَأَنْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ
عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ

يَمَحُقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا

يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا
الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ

رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفُ اللَّهِ وَذُرُومَاتِي مِنْ

الرِّبَا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ
تُبْتِغُوا فَلَئِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ أَمْوَالَكُمْ لَأَنْتَظِمُونَ وَ

لَأَنْتَظِمُونَ

281. Era (omwewozi) bw'ababanga alina obuzibu, kale aweebwe akaagaanya okutuusa mu buwewufu, era bwe musonyiwa ku lwa Katonda ekyo ky'ekisinga obulungi gye muli singa mubadde mu ma nyi.

282. Era mwerinde olunaku lwe muliddizibwa mu eri Katonda, n'oluvannyuma buli omu alisasulwa mu bujjuvu ebyo bye yakola, era tebaliryazaama nyizibwa.

وَإِنْ كَانَتْ دُورُ عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٢﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَىٰ اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨٣﴾

[AL-BAQARAH 276-282]

البقرة: ٢٧٦ - ٢٨٢

30. Abange mmwe abakkiriza temulyang'anangako ebyobugagga bwammwe mu bukyamu wadde nebwebiba bya busuubuzi bye mukkiriziganyizzaako, era temwettanga mazima Katonda wa kisa nnyo gye muli.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٣٠﴾

[AL-NISA 30]

Ebirangibwa

20. Y'akulukusa ennyanja ebberi (olumu) ezirisisinkana.

21. (Kati) wakati waazombi waliwo ekiziyiza kye zitayinza ku-buuka.

34. Abange mmwe ebibiina bya Majini n'abantu obanga musobola okuyita ku nsalo z'eggulu n'ensi kale muyiteewo. Naye temuyinza kuyitawo wabula lwa buyinza (bwc).

35. Kale mwembi kiki kye mu-naagaana ku byengera bya Mukama wammwe?

36. Mwembi mujja kuweereze-bwa ennimi z'omuliro n'ekikomo ekisaanuuse, naye temujja kweyamba.

2. Awo eggulu bwe liriyaabika

3. Ne litega amatu eri Mukama walyo, era liriteekwa buteekwa (okukikola).

4. Era awo ensi bw'erijanjulu-zibwa.

5. Erikasuka eri byonna ebigirimu ne yeemagaza.

6. Era eritega amatu eri Mukama waayo, era eriteekwa buteekwa (okukikola).

8. Era awo abantu (ab'enjawulo) bwe baligattibwa awamu.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ

بَيْنَهُمَا بَرْحٌ لَّا يَبْغِيَانِ

يَمْعَشِرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَن تَنْفُذُوا مِن

أَفْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَآ تَنْفُذُونَ

إِلَّا بِإِذْنِ

فِي آيَةِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ

يُرْسَلُ عَلَيْكُمْ شَوَاطِدٌ مِّن نَّارٍ وَنَحَّاسٌ فَلَا تَنْصِرَانِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ

وَأُذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ

وَأُذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ

11. Era awo ebitabo bwe biribunyisibwa wonna.

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ

12. Era awo eggulu bwe liriggi-bwako eddiba.

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ

2. Awo ensi bw'erikankana olukankana lwayo.

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا

3. Olwo ensi eriggyayo ebizito byayo.

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا

4. N'omuntu aligamba, nti abaffe ebadde etya?

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا

5. Ku olwo erinnyonyola ebigifaako.

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا

6. Olw'okubanga Mukama wo alijibikkulira (ebigifaako).

يَا نَرَبَّكَ أَوْحَى لَهَا

7. Ku lunaku olwo abantu baliijira mu bibinja eby'enjawulo, balyoke balagibwe ebikolwa byabwe.

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا

8. Kale oyo akola (akalungi) akazitowa ng'akabu, obulungi (bwako) alibulaba.

أَعْمَلَهُمْ

9. N'oyo akola (akabi) akazitowa ng'akabu obubi (bwako) alibulaba.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

106. Era bakubuuza ebifa ku nsonzi (nga bweziriba) kale gamba nti Mukama wange alizimulungula olumulungula.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا

107. Kale azireke ng'omuseetwe oguseetedde.

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا

108. Nga tolaba ku zo kikko wadde ekigulumu.

83. Era ensala bwe limala oku weebwa ku bo, tulibaggyirayo ekiwuka mu ttaka kibasseeko ebiwundu, kubanga abantu baali tebakakasa bubonero bwaffe.

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِنَ الْأَرْضِ

تَكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ

8. Awo eriso bwe liritangalirira.
9. N'omwezi ne gukwatibwa.
10. N'enjuba n'omwezi ne biga-
ttibwa awamu.

فِي إِذْرِيقِ الْبَصْرِ

وَحَسَفَ الْقَمْرُ

وَجَمَعَ الشَّمْسُ وَالْقَمْرُ

Okwetegereza ebikwata ku mbeera

30. Ne mu bubonero bwe (mwe muli) okutonda kw'eggulu n'ensi, n'ebirina obulamu bye yabunya mu byombi, era ye asobola nnyo okubikung'anya bw'aba nga ayagadde.

[AL-SHURA 30]

99. Era Ye Y'eyabasibula mu mwoyo ogumu (nabawa) Amaka ne bisulo. Ddala tuttottola obubonero eri abantu abategera

[AL-ANAM 99]

2. Abange mmwe abantu mutye Mukama wammwe oyo eyabatonda okuva mu mwoyo oguniu era n'atonda mu gwo munne waagwo, n'asaasaanya okuva mu gyombiriri abasajja bangi n'abakazi. Era mutye Katonda oyo gwe mujulizaganyako, era (mulabirire) ab'olulyo, mazima Katonda ye mulabirizi ku mmwe.

[AL-NISA]

7. Ye Y'oyo abumba enfaanana yammwe mu nnabaana nga bw'aba ayagadde, teri musinzibwa mulala okuggyako Ye Yekka Luwangula Omugezi ennyo.

[AL-IMRAN 7]

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٣٠﴾

الشورى : ٣٠

هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٩﴾

الأنعام : ٩٩

يَأْتِيهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿٢﴾

النساء : ٢

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٧﴾

آل عمران : ٧

20. Abaffe tolaba nga Katonda bwe yatonda eggulu n'ensi mu butuufu, bw'aba ng'ayagadde mmwe abaggyawo n'aleeta ebitonde ebiggya.

[AL-IBRAHIM 20]

6. Abange mmwe abantu oba-nga mulinamu okubuusabuusa kwonna ku kuzuukira kale (mujju-kire) nti Ffe twabatonda mu ttaka n'oluvannyuma mu ttondo ly'amazzi (agazaala), n'oluvannyuma mu kitole ky'omusaayi, n'oluvannyuma mu kinyamanyama (erudda nga) kitondeddwa (n'erudda) nga tekinnatondebwa. (tukola ekyo) Tulyoke tubalage (obuyinza bwaffe) era Ffe tutebenkeza mu nnabaana ekyo kye tuba twagadde kituuke ku kiseera ekyagerekebwa, n'oluvannyuma tubafulumya (mu nnabaana) nga muli bawere, nate (tubakuza) mulyoke mutuuke mu kuvuubuka kwammwe. Era mu mmwe mulimu atuuusibwako okufa (amangu) era mu mmwe mulimu (akaddiwa) n'azzibwa yo eri obulamu obw'oku-kekejiana, n'ekivaamu aleme kumanya. Era olaba ensi bwe gwewamu obulamu, naye bwe tugitonnyesaako amazzi ennyuluukuka n'egimuka, n'emeza ebimera ebya buli ngeri ebirungi.

[AL-HAJJ 6]

89. Era nga olaba ensozi z'olowooza nti nywevu wamu, nga zivitawo empitawo y'ebire. (eyo nno) ye nkola ya Katonda oyo cyatuukiriza buli kimu. Ddala Ye y'ategeera obulungi ebyo hyc mukola.

[AL-NAML 89]

9. (Era ye yatonda) ne farasi n'ennyumbu, n'endogoyi. mulyoke mubyebagale era bibeeere eby'obulungi, era alitondayo n'ebirala (kati) bye mutamanyi.

[AL-NAHL 9]

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ
إِنْ يَشَاءُ يَدْهَبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ

ابراهيم : ٢٠

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنْ كُتِبَ فِي رَبِّهِ مِنَ الْبَعَثِ فَإِنَّا
خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ
ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُخْلَقَةٍ وَغَيْرِ مُخْلَقَةٍ لِنُسَبِّحَ لَكُمْ
وَنُقَرِّئَ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى ثُمَّ
نُخْرِجُكُمْ طِفْلاً ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ
وَمِنْكُمْ مَّنْ يُؤْتَى وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرَدُّ إِلَى
أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا
وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ
أَهْتَرَّتْ وَرَبَّتْ وَأُنبِتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ

الحج : ٦

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ
صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَنْفَقَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّمَا خَيْرٌ مِمَّا
تَفْعَلُونَ

النمل : ٨٩

وَالنَّيْلَ وَالنَّعَالَ وَالْحَمِيرَ لَتَرْكَبُوها وَزِينَةً
يَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

النحل : ٩

2. Nnannyini mikisa y'oyo alina mu mikono gye Obwakabaka era ye w'obuyinza ku buli kimu.

3. Yoyo eyatonda okufa n'obulamu alyoke abagezese (alabe) ani mu mmwe asinga okukola obulungi, era ye Luwangula omusonyiyi ennyo.

4. Y'oyo eyatonda emigigi gy'e-ggulu omusanvu nga gitabagana. Toyinza kulaba njawukana yonna mu kutonda kw'omusaasizi ennyo. Kale ddamu okutunula. Abaffe olabawo akamogo konna?

(67:2 - 4).

تَبْرَكَ الَّذِي يَدُهُ الْمَلِكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيُبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَّا تَرَىٰ فِي خَلْقِ
الرَّحْمَنِ مِن تَفْوُوتٍ فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِن
فُطُورٍ

Okumu ku kusaba nga bwe kuyigirizibwa mu Quran

187. Era abantu bange bwe bakubuuzanga ebinfaako, kale ddala Nze ndi kumpi nnyo, Nze nnyanukula okulaajana kw'omulaajanyi ng'andaajanidde kale bannyanukule era bakkiririze mu Nze balyoke balung'ame.

[AL-BAQRAH 187]

202. Era mu bo mulimu abagamba nti Mukama waffe tuwe ekirungi ku nsi kuno n'ekirungi ku nkomerero, era otuwonye ekibonerezo ky'omuliro.

203. Abo nno be balifuna omugabo olw'ebyo bye baakola, era Katonda mwangu nnyo mu kubala.

287. Katonda tazitowereza mwoyo gwonna wabula (agutwala nga) okusobola kwagwo (bwe kuba) gulifuna (empeera) olw'ebyo bye gwakola, era gullivunaanibwa olw'ebyo bye gwakola. Mukama waffe totukanga-vvula bwetuba nga twerabidde obanga tukoze ekisobyo. Mukama waffe totutikkako buzito nga bwe wabutikka ku abo abaatusooka, Mukama waffe totutikka

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ
أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا
لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٧﴾

البقرة: ١٨٧

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا
حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ
النَّارِ ﴿٢٠٢﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿٢٠٣﴾

النَّارِ ﴿٢٠٢﴾

لَا يَكْفُرُ اللَّهُ نَفْسًا إِلاَّ وَسَعَهَا لَهَا مَا
كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لا تُؤَاخِذْنَا
إِن نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلا تَحْمِلْ
عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن
قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلا تُجَمِلْنَا مَا لَاطَأَقَةَ رَبَّنَا بِهِ
وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ﴿٢٨٧﴾

ebyo bye tutasobola naye tusan-guleko (ebibi byaffe), era otusonyiwe, era otusaasire anti ggwe Mukama waffe kale tuyambe ku bantu abatakkiriza.

[AL-BAQARAH 287]

191. Mazima mu kutondebwa kweggulu n'ensi n'okukyuka-kkyuka kw'ekiro n'emisana, dda-la mulimu obubonero eri abo abalina amagezi.

192. Abo abatendereza Katonda mu kuyimirira ne mu kutuula ne (mu kugalamira) ku mbirizi zaabwe, era abafumitiriza ennyo ku kutondebwa kw'eggulu n'ensi (era abagamba) nti Mukama waffe ddala tewatonda bino lwa bwereere, obutukuvu bubwo naye tuwonye ekibonerezo ky'omuliro.

193. Mukama waffe ddala oyo gw'oyingiza mu muliro ddala oba omaze okumuweebuula, era abakozi b'ebibi tebalina bayambi.

194. Mukama waffe ddala twawulira omukoowoozi ng'akoooola (abantu) eri okukkiriza nti mukkirize Mukama wamwe kale ffe ne tukkiriza. Mukama waffe tusonyiwe ebyonono byaffe era otusanguleko ebibi byaffe era otuflise nga tuli mu batuukirivu.

195. Mukama waffe era otuwe ebyo bye watusubiza ku batume bo, era totuweebuulanga ku lunaku lw'okuzuukira. Mazima ggwe tomenya kisubizo.

196. Kale Mukama waabwe Yabaanukula nti ddala nze sifiriza kikolwa kya mukozi yenna mu mmwe oba musajja oba mukazi anti mwenna muli nda ya-

أَنْتَ مَوْلَانَا فَأَنْصُرْنَا عَلَى الْكُفْرِ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٧﴾

البقرة: ٢٨٧

إِنِّي فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتَلَفِ
الْأَيْلِ وَالنَّهَارِ لَأَيُّتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢٨٧﴾

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ
وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا
خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٨٧﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخِلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا
لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٨٧﴾

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيْمَانِ أَنْ ءَامِنُوا
بِرَبِّكُمْ فَءَامَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿٢٨٧﴾

رَبَّنَا وَءَايَاتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ
الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ﴿٢٨٧﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ
عَمَلٍ مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْتِي بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ
فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوْدُوا

nnakalaama. Kale abo abaase-
nguka era ne bagobebwa mu
maka gaabwe era ne babonyaa-
bonyezebwa mu kkubo lyange
ne balwana era ne battibwa ma-
zima ndibasangulako ebibi bya-
bwe, era ddala ndibayingiza mu
nsuku ezikulukutamu emigga
wansi waazo, nga ye mpeera
eva eri Katonda, era eri Katon-
nda Y'eri empeera amakula.

فِي سَبِيلِي وَقَاتِلُوا وَقَاتِلُوا لَأَكْفِرَنَّ عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دُخْلَنَّهُمْ جَنَّتِ بَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ
حُسْنُ الثَّوَابِ

آل عمران: ١٩١ - ١٩٦

(3:191 – 196).

Essuula enyimpi mu Quran eziyinza okukwatibwa amangu

1. Kulwe linnya lya Allah omusaasizi ennyo ow'ekisa ekingi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Niuliza ekiseera.

وَالْعَصْرِ

3. Mazima omuntu ali mu kufirwa.

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي حُسْرٍ

4. Okuggyako abo abakkiriza ne bakola ebikolwa ebirungi, era ne bakuutiragana ku mazima era ne bakuutiragana kuku gumikiriza.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا

بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ

[AL-ASR 1-4]

العصر: ١ - ٤

1. Kulwe linnya lya Allah omusaasizi ennyo ow'ekisa ekingi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Gamba nti abange mmwe abatakkiriza.

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ

3. Nze sisinza nga mmwe bwe musinza.

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

4. Era nammwe temusinza nga nze bwe nsinza.

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ

5. Era nze sijja kusinza ebyo bye musinza.

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ

6. Era nammwe temusinza oyo gwe nsinza.

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ

7. Mmwe mulina enzikiriza yammwe, nangé nnina enzikiriza yange.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

(109:1 - 7).

الكافرون ١ - ٧

1. Kulwe linnya lya Allah omusaasizi ennyo ow'ekisa ekingi.

2. Awo obuyambi n'obuwanguzi bwa Katonda bwe birijja,

3. Era oliraba abantu bwe bayingira mu ddiini ya Katonda mu bibinja.

4. Kale tendereza nnyo amateondo ga Mukama wo, era omusabe okukusonyiwa. Mazima ye ye musonyiyi ennyo.

[AL-NASR 1-4]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ

أَفْوَاجًا

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَأَسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ

تَوَّابًا

النصر: ١ - ٤

1. Kulwe linnya lya Allah omusaasizi ennyo ow'ekisa ekingi.

2. Gamba nti ye Allah ali bwanamunigina.

3. Katonda ateetaaga eyeeta-gwako.

4. Tazaala era tevazaalibwa

5. Era talina n'omu amufaanana.

[ALIKLAS 1-5]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

اللَّهُ الصَّمَدُ

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

الإخلاص: ١ - ٥

1. Kulwe linnya lya Allah omusaasizi ennyo ow'ekisa ekingi.

2. Gamba nti nzirikira eri Mukama w'emmambya.

3. Okuva eri ekibi ky'ebyo bye yatonda.

4. N'okuva eri ekibi ky'enzikiza awo nga ebunye wonna.

5. N'okuva eri ekibi ky'abafuuyirira ebifundikiddwa.

6. N'okuva eri ekibi ky'ow'e-nsaalwa awo ng'akola ensaalwa.

(113:1 - 6).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

الفلق: ١ - ٦

1. Kulwe linnya Iya Allah omusaasizi ennyo ow'ekisa ekingi.

2. Gamba nti nzirukira eri Mukama w'abantu.

3. Kabaka w'abantu

4. Omusinziyibwa w'abantu.

5. Okuva eri ekibi ky'omufukuutirizi afukuutirira mu nkukutu.

6. Oyo afukuutirira mu mitima gyabantu.

7. Okuva mu majjini ne mu bantu.

[AL-FALAQ 1-6]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

مَلِكِ النَّاسِ

إِلَهِ النَّاسِ

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ

الَّذِي يُوسِّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

الناس: ۱ - ۷